

DRUŽBA ZA AVTOCESTE V REPUBLIKI SLOVENIJI
DARS d.d.

DODATEK 1

k razpisni dokumentaciji

za

**Strokovno svetovalne storitve pri izvedbi inženirsko geološkega in geotehničnega monitoringa in
načrtovanju dodatnih ukrepov na HC Razdrto – Vipava za obdobje med leti od 2023 do 2033**

V skladu s točkama 10 in 11 navodil ponudnikom za izdelavo ponudbe v nadaljevanju objavljamo odgovore na zastavljena vprašanja in spremembe razpisne dokumentacije:

VPRAŠANJE: 1. Predlagamo, da se besedilo v 14. členu/točka m vzorca pogodbe:

Če bo imel v kadrovski strukturi kadre, ki niso državljani Republike Slovenije, zagotovi prevajalca, ki bo na voljo ves čas izvajanja predmeta javnega naročila za potrebe tolmačenja iz tujega jezika v slovenski jezik,

nadomesti z besedilom:

Če bo imel v kadrovski strukturi kadre, ki ne razumejo slovenskega jezika, zagotovi prevajalca, ki bo na voljo ves čas izvajanja predmeta javnega naročila za potrebe tolmačenja iz tujega jezika v slovenski jezik.

Bistveno je, da se tolmačenje zagotovi v primeru, da kadri ne razumejo jezika. Če kader ni državljan RS, še ne pomeni nujno, da ne razume slovenskega jezika.

2. Predlagamo, da se 18. in 19. člen pogodbe brišeta, saj nista v ničemer povezana s predmetom javnega naročila.

3. Predlagamo, da se prilagodi tudi 17. in 20. člen vzorca pogodbe v delih, kjer se omenja programsko opremo, izvirno kodo.

Hvala in lep pozdrav.

ODGOVOR:

1. Naročnik spreminja I. točko 13. člena vzorca pogodbe, ki je priloga dodatku, tako da ta glasi:

- *zagotoviti komunikacijo ter korespondenco z naročnikom in izvajalci monitoringa ter izvajalci dodatnih ukrepov, ki bodo izhajali iz monitoringa, v slovenskem jeziku.*

2. in 3. : Strinjamo se s prilagoditvijo in prilagamo posodobljen vzorec pogodbe.